

**T.B.M.M.**

**(S. Sayısı : 32)**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/306)**

*T.C.*

*Başbakanlık*

*Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü*  
*Sayı : B.02.0.KKG.0.11/196-342/2504*

*3.6.1999*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

*Bülent Ecevit*  
**Başbakan**

---

*1/629 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı*

*T.C.*

*Başbakanlık*

*Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü*  
*Sayı : B.02.0.KKG/101-1199/3164*

*28.7.1997*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 23.7.1997 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerçekçi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Mesut Yılmaz*  
**Başbakan**

## GEREKÇE

Azerbaycan Havayolları'nın (AZAL) halihazırda Ankara, İstanbul, Antalya ve Trabzon'a seferleri mevcuttur. Azerbaycan Cumhurbaşkanı Haydar Aliyev'in ülkemizi ziyareti vesilesiyle, 5 Mayıs 1997 tarihinde imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek Protokol ile, AZAL mevcut seferlerine ek olarak İzmir ve Adana'ya da uçabilecektir.

Ayrıca sözkonusu protokol, AZAL'a İstanbul-Londra ve İstanbul-Frankfurt arasında 1997 yaz tarife döneminde haftada iki kez yolcu ve yük taşıma imkânını (5 inci trafik hakkı) sağlamaktadır.

Anılan Protokol, iki ülke arasındaki ekonomik, kültürel ve turizm alanlarındaki mevcut yakın işbirliğinin daha da geliştirilmesi açısından faydalı bulunmaktadır.

### Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

23.6.1999

*Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu*

*Esas No. : 11306*

*Karar No. : 5*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Başkanlığınızca 17.6.1999 tarihinde Komisyonumuza talî olarak havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" komisyonumuzun 23.6.1999 tarihli 2 nci Birleşiminde Ulaştırma ve Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımı ile incelenip görüldü.

Azerbaycan Havayolları'nın (AZAL) halihazırda Ankara, İstanbul, Antalya ve Trabzon'a seferleri mevcuttur. 5 Mayıs 1997 tarihinde iki ülke arasında imzalanan Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek Protokol ile AZAL mevcut seferlerine ek olarak İzmir ve Adana'ya da uçabilecektir.

Ayrıca sözkonusu protokol, AZAL'a İstanbul-Londra ve İstanbul-Frankfurt arasında 1997 yaz tarife döneminde haftada iki kez yolcu ve yük taşıma imkânını (5 inci trafik hakkı) sağlamaktadır.

Komisyonumuz, tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonucunda iki ülke arasındaki ekonomik, kültürel ve turizm alanlarındaki işbirliğini daha da geliştirecek bu Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısını müspet mütalâa ederek maddelere geçilmesine karar vermiştir.

Mülteakiben Tasarının maddeleri müzakere edilerek 1, 2 ve 3 üncü maddeleri komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz havalesi gereği Esas Komisyon olan Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan  
*Mustafa Gül*  
Elazığ  
Kâtip  
*Yusuf Kırkpınar*  
İzmir

Sözcü  
*Bülent Ersin Gök*  
İstanbul  
Üye  
*Musa Konyar*  
Ağrı

Üye  
*Cengiz Aydoğan*  
Antalya  
Üye  
*Mustafa Vural*  
Antalya  
Üye  
*Mustafa Örs*  
Burdur  
Üye  
*Bedri Yaşar*  
Gümüşhane  
Üye  
*Mustafa Düz*  
İstanbul  
Üye  
*Mehmet Çümen*  
İzmir  
Üye  
*Kemal Albayrak*  
Kırıkkale  
Üye  
*Hasan Özyer*  
Muğla  
Üye  
*Mehmet Ceylan*  
Sivas

Üye  
*Ahmet Sancar Sayın*  
Antalya  
Üye  
*Yahya Çevik*  
Bitlis  
Üye  
*Neyfel Şahin*  
Çanakkale  
Üye  
*Metin Kalkan*  
Hatay  
Üye  
*Mehmet Fuat Fırat*  
İstanbul  
Üye  
*Ali Sezal*  
Kahramanmaraş  
Üye  
*M. Turhan İmamoğlu*  
Kocaeli  
Üye  
*Osman Fevzi Zilmioğlu*  
Sakarya  
Üye  
*Zülfikâr İzol*  
Şanlıurfa

BAYINDIRLIK, İMAR, ULAŞTIRMA VE TURİZM  
KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDAKİ HAVA TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASINA EK PROTOKOLÜN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No. : 11306*

*Karar No. : 21*

8.7.1999

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 8 Temmuz 1999 tarihli 5 inci birleşiminde Dışışleri Bakanlığı ve Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Azerbaycan Hava Yolları'nın (AZAL) halen Ankara, İstanbul, Antalya ve Trabzon'a yapmakta olduğu seferlere ek olarak İzmir ve Adana'ya da uçabilmesini sağlamak amacıyla hazırlanan Ek Protokol Komisyonumuzca uygun görülmüş ve tasarı kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Kâmrân İnan</i>	<i>B. Suat Çağlayan</i>
Van	İzmir
Üye	Üye
<i>Ali Tekin</i>	<i>Müjdat Kayayerli</i>
Adana	Afyon
Üye	Üye
<i>Nesrin Ünal</i>	<i>Teoman Özalp</i>
Antalya	Bursa
Üye	Üye
<i>Hasan Erçelebi</i>	<i>Mahmut Erdir</i>
Denizli	Eskişehir
Üye	Üye
<i>M. Bedri İncetahtacı</i>	<i>Mustafa Yaman</i>
Gaziantep	Giresun
Üye	Üye
<i>Ayfer Yılmaz</i>	<i>Azmi Ateş</i>
İçel	İstanbul
Üye	Üye
<i>Osman Yumakoğulları</i>	<i>Rahmi Sezgin</i>
İstanbul	İzmir
Üye	Üye
<i>Cevdet Akçalı</i>	<i>Basri Coşkun</i>
Kütahya	Malatya
Üye	Üye
<i>M. Necati Çetinkaya</i>	<i>Birrol Büyükköztürk</i>
Manisa	Osmaniye
Üye	
<i>M. Cengiz Güleç</i>	
Sivas	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
AZERBAJYAN CUMHURİYETİ HÜKÜ-  
METİ ARASINDAKİ HAVA TAŞIMACILIĞI  
ANLAŞMASINA EK PROTOKOLÜN ONAY-  
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. — 5 Mayıs 1997 tarihinde An-  
kara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hü-  
kümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti  
Arasındaki Hava Taşımacılığı Anlaşmasına Ek  
Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde  
yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Ba-  
kanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL  
ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
AZERBAJYAN CUMHURİYETİ HÜKÜ-  
METİ ARASINDAKİ HAVA TAŞIMACILIĞI  
ANLAŞMASINA EK PROTOKOLÜN ONAY-  
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi  
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi  
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi  
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Mesut Yılmaz*  
*Başbakan*

Dev. Bak. Başb. Yrd.

*B. Ecevit*

Devlet Bakanı

*H. Özkan*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. H. S. Türk*

Devlet Bakanı

*M. Gürdere*

Devlet Bakanı

*Dr. İ. Çelebi*

Devlet Bakanı

*B. Kara*

Devlet Bakanı

*R. K. Yücelen*

Adalet Bakanı

*O. Sungurlu*

Maliye Bakanı

*Z. Temizel*

Sağlık Bakanı

*H. İ. Özsoy*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*Prof. Dr. N. Çağan*

Kültür Bakanı

*İ. Talay*

Milli Sav. Bak. ve Başb. Yrd.

*İ. Sezgin*

Devlet Bakanı

*Y. Seçkiner*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. S. Yıldırım*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. S. Gürel*

Devlet Bakanı

*M. Yılmaz*

Devlet Bakanı

*C. Kavak*

Devlet Bakanı

*H. Gemici*

İçişleri Bakanı

*M. Başesgioğlu*

Milli Eğitim Bakanı

*H. Uluğbay*

Ulaştırma Bakanı

*N. Menzir*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*Y. Erez*

Turizm Bakanı

*İ. Gırdal*

Çevre Bakanı

*Dr. İ. Aykut*

Devlet Bakanı

*G. Taner*

Devlet Bakanı V.

*Prof. Dr. A. Andican*

Devlet Bakanı

*R. Serdaroğlu*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. A. Andican*

Devlet Bakanı

*R. Şahin*

Devlet Bakanı

*E. Aşık*

Devlet Bakanı

*M. Batallı*

Dişışleri Bakanı

*İ. Cem*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*Y. Topçu*

Tarım ve Köyışleri Bakanı

*M. Taşar*

Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

*M. C. Erstüner*

Orman Bakanı

*E. Taranoglu*

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE  
AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDAKİ HAVA TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASINA  
EK PROTOKOL

Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti arasında hava taşımacılığının geliştirilmesi, yolcu taşımacılığının artırılması ve ilişkilerin geliştirilmesi gözönüne alınarak;

Taraflar, Azerbaycan tarafının, İzmir ve Adana şehirlerine de uçuşlar gerçekleştirmesi ve İstanbul-Londra (v.v.), İstanbul-Frankfurt (v.v.) güzergâhında beşinci hak verilmiş uçuşların 1997 Yaz Tarife döneminde haftada iki sefer olarak düzenlenmesi hususunda anlaşmaya varmışlardır.

Azerbaycan tarafınca talep edilmesi ve lüzum görülmesi halinde sözkonusu Londra ve Frankfurt seferlerinin ileriki dönemlerde de devam etmesi Türk tarafınca müspet karşılanacaktır.

İlgili hava yollarının (THY, AZAL ve EGYPT AIR) yapacakları görüşmeleri müteakip Ankara-Kahire arasında yolcu taşımacılığına başlanacaktır.

İşbu Ek Protokol, Ankara'da 5 Mayıs 1997 tarihinde Türkçe ve Azerbaycan dillerinde ve eşit derecede geçerli iki nüsha halinde düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

AZERBAYCAN CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

